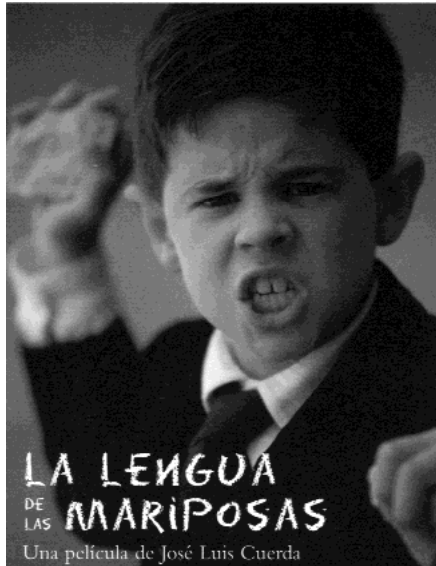


CUADERNILLO PARA EL ALUMNADO

# LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS

## *Resolución de conflictos*



**Ficha Técnica:**

España, 1999. Duración: 90 minutos  
 Producción: *Sogetel. Las Producciones Del Escorpión. Grupo Voz*  
 Director: *José Luis Cuerda*  
 Guión: *Rafael Azcona*, basado en tres relatos del libro de *Manuel Rivas ¿Qué me quieres amor?*.  
 Director de fotografía: *Javier Salmones*  
 Director de producción: *Emiliano Otegui*  
 Música: *Alejandro Amenábar*  
 Montaje: *Nacho Ruiz Capillas*

**Ficha artística:**

*Fernando Fernán Gómez* (Don Gregorio)  
*Manuel Lozano* (Moncho)  
*Uxía Blanco* (Rosa)  
*Gonzalo Martín Uriarte* (Ramón)  
*Andrés: Alexis de los Santos* (Andrés)  
*Celso Bugallo* (Cura)  
*Tucho Lagares* (Alcalde)  
*Guillermo Toledo* (O'Lis)  
*Elena Mar Fernández* (Carmiña)

Al comienzos de 1936, en un pequeño pueblo gallego, Moncho debe incorporarse a la escuela. No lo ha hecho a principio de curso por culpa del asma que padece. Tiene unos ocho años y le da miedo ir porque ha oído decir que los maestros pegan. El primer día de clase huye avergonzado porque los compañeros se ríen de él y le llaman "gorrión". Pasa la noche en el monte. Don Gregorio, el maestro que no pega, tendrá que ir en persona a buscarlo a su casa. A partir de entonces comienza su aprendizaje. Moncho aprende de la vida y de la ciencia. Roque, un nuevo amigo, le descubre los amores apasionados de O'Lis y Carmiña. Don Gregorio pone a su alcance conocimientos impensables y escasamente académicos: el origen americano de las patatas, las habilidades del tilonorinco o la necesidad de que las mariposas tengan lengua en forma espiral. Moncho va experimentando una fascinación progresiva con aquel maestro lleno de conocimientos, temura y paciencia. A su vez, el viejo profesor comienza a sentir por el chaval una simpatía especial, produciéndose un acercamiento a Rosa y Ramón, padres de Moncho. Andrés, el hermano de nuestro protagonista, trabaja de mancebo en una botica, toca el saxofón y entra a formar parte de la Orquesta Azul que recorre los pueblos animando las verbenas. En julio de 1936, el levantamiento estalla en España. En el pueblo son detenidas aquellas personas conocidas por su fidelidad a la República y sus ideas. Don Gregorio es el último en subir al camión que le conduce a dar el "paseo". En él también van el alcalde, el tabernero padre del amigo de Moncho, Ramiro el acordeonista de la orquesta a la que pertenece Andrés y otros republicanos. Todo el pueblo ha acudido a la plaza para ver cómo se los llevan y los insultan animados por un grupo de falangistas. Rosa, desesperada por lo que le pueda pasar a su marido, le anima a unirse a los gritos. Al final y entre lágrimas, Moncho también se suma a los insultos.

El guión de la película de José Luis Cuerda está escrito por Rafael Azcona y se basa en tres relatos del libro *¿Qué me quieres amor?* de Manuel Rivas: *La lengua de las mariposas*, *Carmiña* y *Un saxo en la niebla*. Relato, guión y película forman una unidad para el espectador. La mayor parte de elementos simbólicos son aportados por Manuel Rivas en el relato original, pero hay otros que son incorporados principalmente por el guionista y por el director. La película tiene una doble lectura. Una primera aparente, en la que los personajes viven y se relacionan, en la que nos encontramos con trozos de realidad: el maestro y la escuela, la familia, la orquesta, los hermanos, los amigos, el cacique... y otra, sugerida, en la que descubrimos algo más en la vida de los personajes del pueblo: amistad, confrontación social y política, actitudes de poder y violencia, curiosidad por lo que nos rodea, miedo, deseo sexual, amor platónico, rabia... Si en el plano aparente los personajes configuran una galería de arquetipos tradicionales, en el plano sugerido se nos ofrece un espectáculo de sensaciones y sentimientos condicionados por el ambiente y las relaciones.

# 1 Miradas de gorrión

El joven Moncho articula el hilo de la acción narrativa estableciendo una red que pone en contacto al resto de personajes: se relaciona con su amigo Roque y a través de él conoce a su hermana Aurora; don Gregorio se pone en contacto con sus padres para interesarse por el muchacho; Moncho acompaña a su hermano en dos acontecimientos importantes, la entrada en la Orquesta Azul y el conocimiento inicial de la niña china, esposa de Boal.

Nuestro joven protagonista participa de la vida de todos los personajes, bien porque dialoga con ellos con frecuencia: con su madre, con su hermano, con don Gregorio, con Aurora o porque asiste como espectador a los numerosos sucesos que le rodean y fascinan: la vida en la escuela, las mujeres lavando en el río, los amores de O'Lis y Carmiña, la muerte de "Tarzán", el entierro de la madre de Carmiña, los acontecimientos políticos de julio del 36... y también la vida de los insectos. Nos vamos a detener en esos momentos en los que Moncho observa lo que le rodea. Es importante saber mirar, pensamos que sabemos por instinto, por costumbre, pero en realidad nuestra mirada necesita de un aprendizaje para captar todo lo que pasa a nuestro lado.

Moncho contempla lo que le rodea. Pueden ser objetos, como el libro de *La isla del tesoro* o el cazamariposas; pueden ser seres vivos, como los insectos o las manzanas; pueden ser personas, como las niñas en el río o los disfrazados en carnaval... pero lo importante es que contempla también los conflictos que surgen entre las personas. En ese momento, el director de la película subraya el interés de la mirada con un acercamiento de cámara pasando a un plano más corto y oscureciendo el lugar donde se sitúa Moncho, solo o acompañado por su amigo Roque o su hermano Andrés.



**A) Aquí tienes una relación de las miradas de Moncho y deseamos saber qué le interesa descubrir a nuestro protagonista. Completa lo que falta y reflexiona sobre los conflictos que aparecen.**

A quién / qué mira	En qué situación	Conflicto	Qué piensa Moncho
A D. Gregorio	Primer día de clase	Miedo a extraños	¿Pegará el maestro?
A O'Lis y Carmiña		Perro (ladridos...)	Están enamorados
A D. Gregorio	En clase	Alboroto	
A José María en bici	Empuja a Roque en el patio		
La fotografía de una joven	En casa de don Gregorio	Soledad	
A un grupo de niñas	Se bañan en el río	Vergüenza	
A D. Gregorio	Llevado detenido	Rabia, impotencia	
Entierro madre de Carmiña			Cuando uno se muere, ¿se muere o no se muere?

**B) Además de los anteriores, ¿recuerdas otros momentos de la película en los que se produzcan miradas que revelen alguna clase de sentimiento?**

**C) De todos los conflictos aparecidos, escoge el que consideres más grave. Razona tu respuesta.**





# 3

## “Y ahora... ustedes... ¡a volar!” Resolución de conflictos

Después de haber analizado las miradas y reacciones de los personajes, nos vamos a centrar en la resolución de los conflictos que se plantean. Tomaremos como eje de esta actividad a uno de los personajes: don Gregorio. Es el personaje que aporta mayor capacidad de reflexión ante los acontecimientos.

Don Gregorio es un hombre culto, conoce la historia, la naturaleza y el latín, pero sus saberes son puestos al servicio de sus discípulos recordándonos a Antonio Machado, escritor y profesor cuyo poema “Recuerdo infantil,” es leído en clase por Romualdo. Machado y don Gregorio comparten una serie de valores: tolerancia, respeto al trabajo, gusto por un modo de vida austero, ideal reformista y patriótico, rechazo de todo dogmatismo, sentido del diálogo y de la igualdad entre los seres humanos, amor a la verdad... valores que serán claves en la obra y en la vida del poeta y que aparecen fielmente reflejados en la figura de don Gregorio quien, por amor a la verdad, optará por asumir su identidad política, conociendo de antemano sus consecuencias fatales.

**A) Relaciona con flechas cada uno de las situaciones conflictivas de la película con la resolución correspondiente.** Todas las situaciones presentadas se relacionan con don Gregorio y en la resolución figuran frases textuales que indican el tipo de respuesta que nuestro personaje realiza.

Conflicto / Situación	Resolución
1. Don Gregorio quiere que Moncho se encuentre bien en la escuela.	a. <i>Libertas virorum fortium pectora acuit... La libertad estimula el espíritu de los hombres fuertes.</i>
2. Don Gregorio quiere ser independiente, sin que nadie condicione su trabajo.	b. <i>En los libros podemos refugiar nuestros sueños para que no se mueran de frío.</i>
3. Don Gregorio se enfrenta a una ideología conservadora con sus mismas armas	c. <i>En cuanto a sus compañeros, no les guarde rencor. No son malos. Además, otro día usted se reirá de ellos.</i>
4. Don Gregorio pretende imponer silencio en el aula.	d. <i>Pues, en secreto: ese infierno del más allá no existe. El odio, la crueldad, eso es el infierno... A veces el infierno somos nosotros mismos.</i>
5. Don Gregorio anima a Moncho para que conquiste a Aurora.	e. <i>Coja esos capones. Déjelos debajo de su pupitre. Y luego, se los devuelve a su padre.</i>
6. Don Gregorio quiere que Moncho lea y aprenda con los libros.	f. <i>Si conseguimos que una generación, una sola generación, crezca libre en España...ya nadie les podrá arrebatar nunca la libertad...¡Nadie les podrá robar ese tesoro!</i>
7. Don Gregorio debe responder cuando es preguntado por la existencia de la muerte y el más allá.	g. <i>Venga, a hacer de tilonorrinco.</i>
8. Don Gregorio quiere manifestar qué pretende trabajando como maestro.	h. <i>Muy bien, Si ustedes no se callan tendré que callarme yo.</i>

¿Tienen algo en común las soluciones que adopta el don Gregorio?

**B) A continuación te presentamos algunas situaciones o conflictos para que escribas qué harías tú.**

Conflicto / Situación	Resolución
Hay unos compañeros de clase que se meten con mi aspecto físico.	→
En casa me han castigado sin salir porque he llegado demasiado tarde por la noche.	→
Me gusta una persona de mi clase, no sé si le caigo bien.	→
Tengo tres suspensos en esta evaluación.	→
Me gustaría tener dinero para comprarme la ropa que quiera.	→
Hay compañeros que se meten con otro porque es inmigrante.	→